

## APPEL À COMMUNICATIONS

*Quatrième colloque international de l'ATPF*  
**« Les multiples facettes du français et son enseignement au 21<sup>e</sup> siècle : plurilinguisme, pluriculturalisme et innovations »**  
 du 8 au 9 juin 2023  
 Hôtel Pathumwan Princess, Bangkok, Thaïlande

Au terme d'un demi-siècle de coopération fructueuse entre la France et la Thaïlande pour le développement de l'enseignement/apprentissage du français, il importe de rappeler le rôle primordial joué par Son Altesse Royale la Princesse Galyani Vadhana. Fortement attachée, comme son frère feu le roi Bhumibol Adulyadej, à la langue française, la Princesse Galyani Vadhana débuta sa carrière en tant que professeure de français à l'université Chulalongkorn, où elle enseigna de 1952 à 1958, pour prendre ensuite la tête du département de langue et littérature françaises de la Faculté des Arts Libéraux de l'université Thammasat, où elle eut à coeur de faire ouvrir des programmes d'enseignement de plusieurs autres langues occidentales. Le 11 avril 1977, la Princesse Galyani prit l'initiative de fonder l'Association Thaïlandaise des Professeurs de Français (ATPF), dont l'objectif principal est depuis ce jour de « promouvoir un enseignement et des recherches de qualité dans le domaine de la langue, de la civilisation et de la culture des pays francophones ». Son action en tant que Présidente du Comité exécutif de l'ATPF de 1977 à 1982 contribua à faire de l'ATPF ce qu'elle est : un acteur clef de la Francophonie thaïlandaise et un instrument essentiel de coopération avec les organisations francophones du monde. Désormais sous le patronage de Son Altesse Royale la Princesse Maha Chakri Sirindhorn, l'ATPF poursuit l'œuvre de sa fondatrice en organisant chaque année des formations et des événements générateurs d'échanges d'idées et de partages d'expériences entre tous les enseignants de français du pays.

Aujourd'hui, au 21<sup>e</sup> siècle, l'enseignement/apprentissage du français en Thaïlande aux niveaux secondaire et universitaire se voit cependant confronté à plusieurs défis. Le premier défi, c'est une concurrence accrue, non pas avec l'anglais, qui est la première langue étrangère obligatoire pour tous les apprenants, mais avec un nombre croissant de deuxièmes langues étrangères : l'allemand, l'espagnol, le russe, l'arabe, le chinois, le japonais, le coréen, l'indonésien de même que d'autres langues d'Asie du Sud-Est. Ainsi, dans les villes frontalières de Thaïlande sont enseignés le birman, le vietnamien, le cambodgien, le laotien et le malais. La concurrence avec les autres langues étrangères est donc bien plus vive qu'autrefois, et c'est une des raisons pour lesquelles le nombre d'apprenants en français diminue, causant la fermeture de classes de français. Le deuxième défi est de surmonter les difficultés provoquées par la crise sanitaire de la COVID-19. Depuis 2020, la pandémie a affaibli l'enseignement/apprentissage du français non seulement en Thaïlande mais aussi dans le reste du monde. Contraints à l'enseignement en ligne ou à un enseignement hybride, les enseignants de français ont dû développer et doivent continuer à développer des compétences numériques ainsi que des stratégies didactiques et pédagogiques modernes, en favorisant, par exemple, le plurilinguisme et le pluriculturalisme propres à notre époque.

En 2021, l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) a rendu hommage à Son Altesse Royale la Princesse Galyani Vadhana en l'ajoutant à sa liste des personnalités éminentes. Récompensée à titre posthume pour son œuvre sociale et son action en faveur de l'éducation, des sciences, de la médecine, de la santé publique et des arts, la Princesse Galyani Vadhana reste une personnalité très vénérée en Thaïlande et représente à bien des égards un modèle non seulement pour les enseignants de français mais aussi pour les générations futures. L'ATPF souhaite à son tour rendre hommage à sa mémoire en organisant un colloque qui lui soit dédié.

C'est pourquoi, l'Association Thaïlandaise des Professeurs de Français sous le haut patronage royal de Son Altesse Royale la Princesse Maha Chakri Sirindhorn et la Fondation pour la Promotion de la Langue française et des Études françaises sous le patronage de Son Altesse Royale la Princesse Galyani Vadhana, ont choisi d'organiser le quatrième colloque international intitulé « **Les multiples facettes du français et son enseignement au 21<sup>e</sup> siècle : plurilinguisme, pluriculturalisme et innovations** » .

### **Objectifs du colloque**

1. Célébrer le centenaire de la naissance de Feu Son Altesse Royale la Princesse Galyani Vadhana Krom Luang Naradhiwas Rajanagarindra et rendre hommage à son engagement en faveur de l'éducation et de la langue française ;
2. Promouvoir la dynamique de la recherche autour des thématiques de l'enseignement du français au 21<sup>e</sup> siècle ;
3. Encourager les enseignants, les chercheurs des niveaux secondaire et universitaire en Thaïlande et dans les pays francophones du monde à échanger leurs idées et leurs recherches sur les multiples facettes de l'enseignement du français au 21<sup>e</sup> siècle.

### **Domaines et thématiques**

Nous souhaitons qu'à ce colloque, chaque communication soit le reflet d'un des nombreux sous-thèmes proposés dans les 6 axes thématiques ci-dessous.

#### **Les six axes du colloque**

##### **Axe I : Le français, langue et politiques linguistiques**

- La politique linguistique : monolinguisme, bilinguisme, plurilinguisme, pluriculturalisme
- L'enseignement du français et des diverses langues étrangères
- Les dispositifs éducatifs
- La formation des enseignants
- Le développement des cursus du français
- Les nouveaux enjeux de la coopération en langue et culture françaises
- Le français dans le cadre de la géopolitique des langues
- Le français et la politique culturelle
- Le français à la disposition des publics variés : français langue vivante, français langue d'enseignement en classe bilingue, FOS, FOU...

## **Axe II : Le français, langue de culture et de diversité**

- La Francophonie et les variétés du français
- La description linguistique de la langue française
- La littérature en langue française
- Les nouvelles approches dans l'enseignement de la culture
- Les pratiques littéraires, théâtrales, cinématographiques et autres en classe de français langue étrangère et de français langue maternelle
- L'interculturel en classe de français
- Le multiculturalisme

## **Axe III : Le français, langue interculturelle et traduction**

- Le français, médiateur de la diversité culturelle et linguistique
- Le français, vecteur de médiation d'intégration dans les sociétés plurilingues et pluriculturelles
- Le français, langue des médias et des acteurs culturels
- La traduction, vecteur de médiation entre les cultures
- Les innovations dans l'enseignement de la traduction et de la traductologie

## **Axe IV : Le français, langue et innovations didactiques**

- Les approches didactiques (actionnelle ou par les tâches, par compétences...) intégrées en enseignement/apprentissage des langues et des cultures
- Les pédagogies actives et coopératives
- La pédagogie différenciée
- La pédagogie de projet
- La pédagogie de la classe inversée
- La pédagogie ludique au service de la motivation
- L'organisation des situations d'apprentissage en FLE pour un jeune public
- Les manuels et matériels didactiques innovants
- Les activités et les techniques d'enseignement et d'auto/co-apprentissage
- Les facteurs de réussite dans les pratiques de classe innovantes
- Les activités parascolaires
- Les stratégies et les actions de communication dans le cadre du CECR
- La communauté d'apprentissage professionnelle

## **Axe V : Le français, langue et nouvelles technologies**

- Les ressources numériques éducatives
- Les ressources multimédias en classe de français
- Les ressources documentaires numériques pour l'enseignement de la langue et de la littérature
- L'enseignement en ligne : présentiel, hybride/mixte, comodal, à distance
- L'apprentissage ludique en ligne : jeux en ligne et gamification
- La langue, la culture et la littérature en distanciel
- Le FOS en distanciel
- L'évaluation en ligne : CECR, examens/tests de langues...

- L'intégration des technologies dans les pratiques de classe innovantes (création de documents numériques et de supports modernes, conception d'exercices interactifs, etc.)

#### **Axe VI : Le français, langue et professionnalisation**

- Le français, les études et l'emploi
- Les enjeux de l'enseignement du FOS : tourisme, hôtellerie, restauration, affaires, musique, danse, médecine, droit, etc.
- Le monde virtuel dans l'enseignement/apprentissage du FOS
- La formation des examinateurs-correcteurs DELF-DALF : habilitation
- Le marché du travail et la professionnalisation du français

#### **Programme général du colloque**

1. Trois séances plénières (les noms des conférenciers invités seront annoncés après confirmation).
2. Séances de présentations en parallèle selon les différentes thématiques. Chaque présentation orale sera de 20 minutes au maximum, suivie de 10 minutes de discussion. Les questions pourront être renvoyées en fin de session si les communications d'une même session ont des contenus très proches. Les salles seront équipées de projecteurs pour les PowerPoint. D'autres besoins de matériel spécifique sont à signaler à l'avance aux organisateurs.

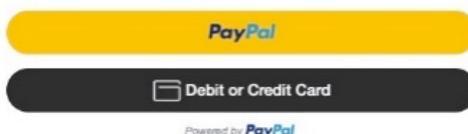
Le programme détaillé sera établi et annoncé fin janvier 2023.

#### **Modalités et conditions de participation**

Ce colloque s'adresse aux enseignants-praticiens des établissements scolaires du niveau secondaire, aux enseignants-chercheurs des universités, aux jeunes doctorants nationaux et internationaux, aux chercheurs indépendants ainsi qu'à toutes les personnes intéressées ou concernées par l'enseignement du français dans le monde et ses perspectives au 21<sup>e</sup> siècle.

Pour vous inscrire, veuillez compléter le formulaire en ligne accessible dans [www.https://forms.gle/JmU4FAEJRLqek6Ps9](https://forms.gle/JmU4FAEJRLqek6Ps9) . L'inscription ne sera effective qu'après réception de votre paiement par l'un des deux modes suivants :

- Pour tout paiement depuis l'international, nous recommandons le règlement par carte de crédit / débit Visa ou Master Card via Paypal. Cliquez sur la capsule jaune ou la capsule noire ci-dessous pour effectuer votre paiement.



- Pour tout paiement domestique (en Thaïlande), nous recommandons le virement bancaire.

Compte : **COLLOQUE ATPF 2023**

Numéro : **905-0-16721-3**

Banque : **Bangkok Bank Public Company Limited, Thammasat University Thaprachan Branch, Bangkok**

Il est demandé à tous les participants inscrits au colloque d'envoyer le justificatif du paiement des frais d'inscription via le formulaire en ligne <https://forms.gle/JmU4FAEJRLqek6Ps9> ou au courriel : [colloqueatpf2023@gmail.com](mailto:colloqueatpf2023@gmail.com) en indiquant l'objet : Paiement – Inscription Colloque ATPF 2023.

Les frais d'inscription au colloque sont calculés comme suit :

<b>Catégories des participants</b>	<b>Tarifs</b>	
	<b>jusqu'au 31 janvier 2023</b>	<b>après le 31 janvier 2023</b>
Membres de l'ATPF	100 USD (3 500 THB)	115 USD (4 000 THB)
Étudiants de tous pays	80 USD (2 500 THB)	90 USD (3 000 THB)
Autres participants	115 USD (4 000 THB)	130 USD (4 500 THB)

## MODALITÉS

### Composition du dossier et procédure

Le chercheur soumettra **jusqu'au 30 septembre 2022** une proposition de communication traitant une ou plusieurs des thématiques proposées en remplissant le formulaire accessible en ligne dans <https://forms.gle/SvKMgbLZX1fyit8Z6> . La communication peut être le fruit d'un travail individuel ou d'équipe. Nous recommandons aux auteurs de bien vouloir envoyer leur communication en **intégralité** et de **suivre scrupuleusement les règles de rédaction** énoncées dans la composition du dossier et procédure ci-dessous.

**La proposition de communication se composera d'une FICHE SIGNALÉTIQUE.**

1- Nom et prénom de l'auteur : .....
Civilité : <input type="checkbox"/> Mme <input type="checkbox"/> Mlle <input type="checkbox"/> M.
Adresse personnelle : .....
Téléphone : .....                    Courriel : .....
Rattachement institutionnel : .....
2- Nom et prénom du co-auteur : .....
Civilité : <input type="checkbox"/> Mme <input type="checkbox"/> Mlle <input type="checkbox"/> M.
Adresse personnelle : .....
Téléphone : .....                    Courriel : .....
Rattachement institutionnel : .....
3- Titre de la communication : .....
.....
4- Six axes du colloque :
<input type="checkbox"/> Axe I <input type="checkbox"/> Axe II <input type="checkbox"/> Axe III <input type="checkbox"/> Axe IV <input type="checkbox"/> Axe V <input type="checkbox"/> Axe VI

#### **La proposition de communication (jusqu'au 30 septembre 2022)**

La proposition de communication, qui traitera un ou plusieurs des sous-thèmes proposés dans les 6 axes thématiques du colloque, sera rédigée en français et soumise sous la forme d'un résumé de 350 mots. Elle sera constituée linéairement :

- *d'un titre en gras,*
- *du nom et des références professionnelles de l'auteur/des auteurs,*
- *de la proposition proprement, sous la forme d'un résumé d'environ 350 mots*
- *de 5 mots clés,*
- *d'une bibliographie.*

#### **L'article de communication (jusqu'au 30 janvier 2023)**

Le volume maximal de l'article de communication sera de 8000 caractères (format Word, police Times New Roman 12, interligne 1). Il sera constitué linéairement :

- *d'un titre en gras,*
- *du nom et des références professionnelles de l'auteur/des auteurs,*
- *d'un résumé liminaire d'environ 350 mots,*
- *de 5 mots clés,*
- *du corps de l'article,*
- *et d'une bibliographie.*

Toutes les propositions de communication seront soumises à l'expertise du comité scientifique.

### **Échéances à retenir**

15 septembre 2022 - 15 janvier 2023	Inscription en ligne puis paiement des frais
30 septembre 2022	Date limite de la réception des propositions de communication
30 novembre 2022	Sélection des communications et réponses aux auteurs
30 janvier 2023	Date limite de la réception du texte intégral des communications
15 février 2023	Réponse du comité scientifique aux auteurs des textes
8-9 juin 2023	Tenue du colloque à Bangkok, Thaïlande

### **Pour la publication des Actes du colloque**

Le comité scientifique notifiera aux auteurs son accord pour la publication des articles en l'état ou après correction. Une édition des actes du colloque, réunissant tous les articles de communication de tous les intervenants, sera publiée en ligne sur le site web de l'ATPF en 2023.

En outre, les intervenants de toutes nationalités auront la possibilité de publier, s'ils le souhaitent, leur(s) article(s) dans le Bulletin de l'Association Thaïlandaise des Professeurs de Français, pour la somme de 3 500 bahts. Pour ce faire, consulter le site web du Bulletin de l'ATPF : <https://so01.tci-thaijo.org/index.php/bulletinatpf/>  
Courriel : [bulletinatpf@gmail.com](mailto:bulletinatpf@gmail.com)

Pour le succès de l'opération, nous vous serons reconnaissants de diffuser cet appel le plus largement possible, de manière à favoriser la participation nombreuse et enrichissante des enseignants et chercheurs.

Vous remerciant d'avance pour votre coopération, et dans l'attente de vos propositions de communication, qui contribueront, nous en sommes persuadés, à enrichir notre dynamique de recherche-action, nous vous adressons, chers professeurs, chers collègues, nos chaleureuses salutations.

Pour toutes demandes de renseignements ou questions diverses, veuillez contacter le comité d'organisation du colloque à l'adresse : [colloqueatpf2023@gmail.com](mailto:colloqueatpf2023@gmail.com)

\*\*\*\*\*